從《Lmiqu 路．迷谷》談影像教育：讓歷史與文化走進現代

『Lmiqu路・迷谷』から映像教育を語る：歴史と文化を現代へ

Visual Education by ***Lmiqu*** : Bringing History and Culture into the Modern Era

文．圖 | 謝瑋婷（南投縣仁愛鄉互助國民小學英語代理代課教師）

面對文化衝擊，原住民該如何傳承祖先技藝？是創新還是融合？隨時代變遷，城市與部落的連結漸弱，傳統模式受影響，我們需深思未來的道路。

正如標題所說，《Lmiqu 路．迷谷》按照字面意思，就是這條路上的迷惘與無助。我們在很多時候都會需要指引，而非用自身觀念去做我們「認為」或是「感覺」要做的，其實是不對的。正因為在以前原住民傳統文化中，一定是長輩來帶，男生跟著男性長輩，女生跟著女性長輩，所以我們才能發揮所學的技藝，貫徹到底，來持續我們的技藝，再透過孕育下一代，將我們所知的知識技能，傳下去，才有了現在的我們。

今非昔比，因為受著主流文化的影響，我們不再需要靠山吃山，靠海吃海，我們現在的生活水平逐漸提升，大家對於自我認同與價值也不同，是原住民也非原住民。住在城市的原民們因為地緣的關係，逐漸找不到連結；住在部落的原民們因為科技資訊的干擾，也逐漸不再繼續以傳統的模式進行。面對各種各樣的文化衝擊，我們究竟還可以怎麼樣傳承祖先留下的技藝，是要創新？還是要融合？這是我們現在應當要思考的問題。

誠如目前的問題，身為花蓮的太魯閣族少女，家裡是獵人世家，從祖輩開始就會打獵，耳濡目染之下，應該學會織布的我，也開始比男人還要了解狩獵文化的相關知識；在阿公準備「工具」的時候，所有的記憶如此清晰，我知道，他們要上山了。

從教育的角度來討論《Lmiqu 路．迷谷》的拍攝理念與想要呈現的成果

這部紀錄片透過影像記

除了設備的問題，如何透過鏡頭說好故事，讓影像不只是畫面的組合，而是能夠傳遞情感與訊息的媒介，這才是創作過程中最重要的學習點。

側拍紀錄。

側拍紀錄。

錄，強調族群文化的保存與傳承。對於教育來說，它不僅是歷史記錄的工具，更是讓學生與觀眾深入理解自身文化、認識族群價值的重要方式。拍攝團隊希望透過影片讓觀眾感受文化的重要性，並促進部落青年對自身文化的認同與學習。紀錄片的名稱「Lmiqu」來自族語，賽德克族人不會用直接的方式告訴你「我要去打獵」；賽德克族群是非常含蓄的，甚至根本不用語言溝通。男人上山都是默默的，準備好工具，就在大半夜去山上了。語言是文化的核心，而這部紀錄片不只是用影像記錄傳統文化，更希望透過教育的角度，喚起社會對於原住民族傳統狩獵文化的重視。這樣的內容可以作為學校文化課程的教材，讓學生從視覺與聽覺的體驗中學習文化知識；紀錄片本身也是一種學習與省思的媒介。學生可以透過觀看與討論這部紀錄片，理解部落長者的生活智慧、傳統習俗的價值，甚至反思現代社會與傳統文化的關係。這樣的學習模式能夠讓教育從課堂延伸到真實世界，使學習更加立體與深入；在面對我們現代科技進步的時代，如何讓我們的傳統文化延續，以及在現代社會立足，這都是我們現在正在面臨的事情。

對於原住民學生而言，這部紀錄片能夠幫助他們尋找與確認自己的身份，進而對自身文化感到驕傲；而對於非原住民學生來說，這部作品則提供了一個窗口，讓他們能夠理解不同文化的價值，並學習尊重與欣賞多元文化。

創作的初衷與目標

在創作此紀錄片之前，與公婆在仁愛鄉互助村中原部落住了9年，公公也是獵人世家，這也就是為什麼很有緣的地方，也許我就是致力於要做

我深信影像不僅是一種記錄工具，更是一種行動的力量。它能夠喚起人們對文化的關注，促進族群間的理解與對話。我希望，透過這樣的努力，原住民族的歷史文化能夠被更多人看見、理解，並世代相傳。

因碩士作業紀錄公公的文化課程，逐漸融入劇本，關注社會議題。喜愛影像記錄的我，邀集夥伴，共同開啓紀錄片之旅。

這行吧，呵呵。喜歡將影像記錄起來的我，其實也做了很多短影音，因為碩士班需要交作業，於是就開始將公公的文化課程做成紀錄，到最後就演變成默默的加入劇本，想給大家看到目前社會的議題。因為一個人製作實在很辛苦，於是就廣邀志同道合的朋友，開啟了這美好的紀錄片生活開始。

創作過程與挑戰

在製作《Lmiqu 路・迷谷》的過程中，我遇到了許多挑戰，從前期的企劃、訪談對象的尋找、攝影器材的使用，到後期的剪輯與視覺呈現，每個環節都充滿學習。最大的挑戰來自於技術層面，為了讓影像能夠在電視上清晰呈現，我們特別邀請朋友協助，擔任我們的顧問，以專業攝影技術捕捉高畫質畫面。除了設備的問題，如何透過鏡頭說好故事，讓影像不只是畫面的組合，而是能夠傳遞情感與訊息的媒介，這才是創作過程中最重要的學習點。

印象最深刻的訪談

我印象最深刻的故事或訪談內容，其實每個片段都是值得一提的，其中有一名90歲的耆老，在訪談的過程中，因為全程是族語，現場一位青年是懂一點的，又加上我住在部落9年的時間，拼拼湊湊也可以將耆老的話拼接起來；又加上耆老的侃侃而談，我們更能連結耆老的故事，在告訴我們過去他的經驗中，他是怎麼學會打獵，他的人生故事是什麼，我們要蒐集這些片段跟素材時，現場也不免得有些動容。在訪談過程，耆老第二天跟我們約定早上6點，約在他的家裡，帶著我們去山上他放陷阱的地方，告訴我們昨天晚上有一隻山豬剛剛睡在這裡，並展示山豬的獵徑給我們。 那時我們真的就像是耆老的孩子，認真學習。

創作經驗對我個人是否產生影響

這樣的創作經驗不僅讓我在技術與敘事上獲得成長，更

深刻地影響了我對文化記錄與傳承的思考。對於文化這一塊，會先以主觀意識的心態，去「認識」我們原先知道的知識，但我們沒有去「證實」這件事是否已經是很久以前，而過了一世代，它就不是這樣的呈現。透過這次拍攝，我更加理解影像作為文化載體的重要性，也體認到自己在族群文化保存上的責任。拍攝過程中，我有機會與部落耆老、文化工作者、族人進行深度訪談，這些對話讓我對自己的族群文化有更深入的理解。我發現，許多珍貴的歷史記憶與文化知識，其實只存在於族人的口述當中，若不及時記錄，這些寶貴的資訊可能會隨著時間流失。這讓我更堅定，未來不論是透過影像、文字還是教育，我都希望能夠持續投入文化的保存與傳承。

90歲耆老全程以族語分享狩獵經驗，透過青年與自身理解拼湊對話。次日清晨，他帶我們上山示範獵徑，讓我們如同孩子般學習傳統智慧，深受感動。

與90歲耆老合影留念。

未來展望

這次的紀錄片創作經驗，使我更加確信影像在文化傳承中的力量。我希望未來能夠持續創作，記錄更多部落的故事，讓更多人看見原住民族的文化之美。除此之外，我也期待能夠將影像與教育結合，發展更多適合學校課程使用的文化紀錄片，讓下一代能夠從小認識並珍惜自己的文化。我深信影像不僅是一種記錄工具，更是一種行動的力量。它能夠喚起人們對文化的關注，促進族群間的理解與對話。我希望，透過這樣的努力，原住民族的歷史文化能夠被更多人看見、理解，並世代相傳。也透過此次的模式，再將賽德克族中原部落的原始影像記錄起來，不只是傳承現有的史料，也讓我們下一代，下下一代，可以由他們接手，繼續將我們的文化記錄下去。◆

謝瑋婷

花蓮縣萬榮鄉西林村支亞干部落人。太魯閣族。1993年生。目前就讀於台中教育大學教師專業碩士學位學程三年級。現職為南投縣仁愛鄉互助國民小學英語代理代課教師。曾任南投縣國姓鄉北港國小及仁愛鄉互助國小英語代理代課教師。熱愛寫作、熱愛組織規劃，喜歡與大自然共存，希望結合專業與文化，持續為教育與社群貢獻。